



**Moloz kaldırma İhalesi - Ref. 14-Şubat-23-000236**

Tender of Rubble removal - Ref. No 14-Feb-23-000236

**مناقصة ترحيل أنقاض - رقم - 14 شباط 23 - 000236**

## الإغاثة الإسلامية تركيا

Moloz kaldırma ihalesi - Ref. 14-Şubat-23-000236	Tender of Rubble removal - Ref. No 14-Feb-23-000236	مناقصة ترحيل أنقاض - رقم - 14 شباط 23 - 000236
<p><b>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış:</b>          UIYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur.          Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra UIYV, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..</p> <p><b>Vizyonumuz:</b>          İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p><b>Misyonumuz:</b>          İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak,</li> <li>- Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,</li> <li>- İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak,</li> </ul>	<p><b>About Islamic Relief Türkiye:</b>          UIYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) found in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, UIYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p><b>Our vision:</b>          Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p><b>Our mission:</b>          Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.</li> <li>- Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.</li> <li>- Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.</li> </ul>	<p><b>لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية:</b>          وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018</p> <p>بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p><b>رؤيتنا:</b>          غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمنا، حيث يتم تقوية المجتمعات، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p><b>مهمتنا:</b>          تجسيدا للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش.</li> <li>- تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.</li> <li>- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر.</li> </ul>

Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.

UiYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.

### TANITIM

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

UiYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

### Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm hizmetler sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlanmalıdır.

We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.

UiYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

### INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

UiYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

### Supplier Responsibilities

ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

### المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم"، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات.

### مسؤوليات المورد

## الإغاثة الإسلامية تركيا

<p>2. Sağlayıcı, UIYV'nin belirttiği yerlerde hizmetleri belirtilen süre içinde teslim etmek zorundadır.</p> <p>3. Fiyat tekliflerinin kaşeli ve imzalı olarak alınması/gönderilmesi gerekmektedir.</p> <p>4. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>5. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>6. Teklif, <b>60 günlük</b> bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin,son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>7. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</p> <p>8. <b>İhale Teminatı: İhaleye katılmak isteyenler, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 60 gün geçerli olan 15,000 TL veya 800 Avro'luk/ Dolarlık geçici teminat garantisi vermelidir. İhale kapanış tarihinden itibaren 60 gün sonra seçilmeyen tedarikçi firmalara teminat girişi geri iade edilecektir</b></p> <p><b>a) Suriye'deki Tedarikçiler;</b></p> <p>Suriye içindeki tedarikçilerin ihaleye ilişkin teklif garantisini aşağıda gösterilen hesap bilgileri için banka havalesi olarak göndermeleri gerekmektedir;</p> <p><b>- İhale Garanti transferleri için banka hesap bilgileri;</b></p> <p><b>Banka Adı:</b> PTT</p> <p><b>Hesap Adı:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p><b>Şube:</b> Kilis</p> <p><b>IBAN No:</b> TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</p> <p><b>Veya,</b></p>	<p>1. Provide all services according to the standard specified in the contract</p> <p>2. The supplier must achieve the services in the places specified by the UIYV within the specified time.</p> <p>3. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail stamped and signed.</p> <p>4. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>5. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>6. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of <b>60 days</b>. (The offer validity date starts after closing the tender)</p> <p>7. The supplier should submit the commercial registration and a bank account of PTT where the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>8. <b>Tender Guarantee: Participants must submit a bid guarantee bond of 15,000 TL or 800 € or USD, valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after 60 days.</b></p> <p><b>a) For companies in Syria;</b></p> <p>Suppliers inside Syria must send the bid guarantee for the tender as a bank transfer for the account information shown below;</p> <p><b>- Bank account information for guarantee transfers;</b></p> <p><b>Bank Name:</b> PTT</p> <p><b>Account Name:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p><b>Branch:</b> Kilis</p> <p><b>IBAN No:</b> TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</p>	<p>1. توفير جميع الخدمات وفقا للمعيار المحدد في العقد</p> <p>2. يجب على المورد تسليم الخدمات في الأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.</p> <p>3. عروض السعر يجب أن تسلّم/ترسل مختومة وموقعة.</p> <p>4. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>5. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>6. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة <b>60 يوما</b>. (تاريخ صلاحية العرض يبدأ بعد تاريخ إغلاق المناقصة)</p> <p>7. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>8. <b>تأمين المناقصة: على الراغبين بدخول المناقصة تقديم كفالة دخول للمنافسة بقيمة 15,000 ل.ت. او 800 يورو أو دولار صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار بعد 60 يوما.</b></p> <p><b>a) لأصحاب الشركات داخل سوريا،</b></p> <p>على الموردين داخل سوريا إرسال كفالة الدخول للمنافسة كحوالة بنكية لمعلومات الحساب الموضحة في الأسفل</p> <p><b>- معلومات الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له</b></p> <p><b>إسم البنك:</b> PTT</p> <p><b>إسم الحساب:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p><b>الشعبة:</b> كيليس</p> <p><b>رقم الآيبان:</b> TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</p> <p><b>أو،</b></p>
---	---	--

**Tedarikçi, Bab-Al-hawa'daki ofisimize Dolar kur ile nakit parayı devredebilir**

**b) Türkiye'deki Tedarikçiler;**

Türkiye'deki tedarikçiler, **25.000,00 TL** veya **2,000 Avro'luk/ Dolar'lık** geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlaması gerekmektedir.

İhale garantisini işlemlerini yaparken lütfen aşağıdaki noktalara dikkate alınız;

- **Kurum Adı:** Uluslararası İslami Yardım Vakfı
- **Teminat Tipi:** Geçici Teminat Mektubu
- **Not:** Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.
- **Mektub teslimi:** Email üzerinden İhale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir.
- **Ancak, ihale bitiminden itibaren beş gün içinde UIYV İstanbul ofisinde teslim alınmayacak teminatın aslı, tedarikçi bir sonraki değerlendirme aşaması için değerlendirilmiş olsa bile teklifin değerlendirme dışında kalmasına neden olabilir.**

9. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.
10. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam

**Or,**

**The supplier can handover cash money to our office in Bab-Al-hawa in USD**

**b) For companies in Turkey;**

Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of **25,000 Turkish lira or 2000 Euro or USD.**

**- Please consider the below points when submitting the bid guarantee;**

- **The letter must be issued to:** Uluslararası İslami Yardım Vakfı
- **Letter Type:** Temporary Letter of Guarantee
- **Note:** Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.

- **The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier. However, the original copy of the bond that will not be recieved in UIYV Istanbul office within five days after the closure of the tender might cuase the offer to be excluded from the evalaution, even if the supplier was considered for the next stage of evaluation.**

9. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement

يمكن للمورد دفع مبلغ نقدي لمكتبنا في باب الهوى بالدولار الأمريكي،

**(b) لأصحاب الشركات داخل تركيا،**

على الموردين داخل تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بخطاب بنكي مصدق بقيمة **25,000** ليرة تركية أو **2000** يورو أو دولار

- الرجاء مراعاة النقاط التالية عند إرسال سند التأمين:

- اسم المؤسسة الموجه لها الخطاب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı
- نوع التأمين: خطاب ضمان مؤقت

**ملاحظة:** اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في خطاب التأمين

• يجب على المورد ان يقوم بتحصيل التأمين من البنك وإرسال نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول. أي تأمين لا يتم استلام النسخة الاصلية منه في مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول خلال خمس أيام من تاريخ اغلاق المناقصة قد يلغي عرض السعر حتى إن كان المورد قد تأهل للمرحلة التالية من المناقصة.

9. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الاعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات) . وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم .
10. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق

## الإغاثة الإسلامية تركيا

<p>maliyetinin %5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunulmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir</p> <p>11. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p>12. <b>Türkiye'deki firmaları aracılığıyla başvurmayı tercih eden tedarikçiler, KDV içeren tekliflerini sunacak ve Türkiye'deki tüm resmi kanun ve yasalar geçerli olacaktır. Ancak, teklif edilen fiyata KDV dahil değilse, mali teklif değerlendirmede dikkate alınmayabilir.</b></p> <p>13. posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> <p>E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:</p> <p><b>Moloz kaldırma ihalesi - Ref. 14-Şubat-23-000236</b> <b>[Tedarikçi Adı]</b></p> <p><b>İhale Şartları ve Genel Bilgiler</b> Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivillere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, tıbbi ilaç ve malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı</p>	<p>Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</p> <p>10. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, worth 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.</p> <p>11. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p> <p>12. <b>The suppliers who prefer to apply through their company in Turkey must submit their offers including VAT; and the laws in Turkey will apply to them. However, if the quoted price does not include VAT, the financial offer may not be considered in the evaluation.</b></p> <p>13. In relation to quotations submitted by email : quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UIYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> <p>The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:</p> <p><b>Tender of Rubble removal - Ref. No 14-Feb-23-000236 [Name of Quotation Provider]</b></p> <p><b>TENDER REQUIREMENTS</b></p>	<p>و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي ستسترسو عليه , أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي ستسترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا .</p> <p>11. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p>12. <b>المورد الذي يود التقديم للمناقصة عن طريق شركة تركية يجب عليه تقديم عرضه شاملاً الضريبة المضافة . وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا ، وفي حال لم يتم تقديم السعر شاملاً ضريبة القيمة المضافة فإن عرض السعر قد لا يُشمل في تقييم العروض</b></p> <p>13. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني:</p> <p>يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم – الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي :</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> <p>يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:</p> <p><b>مناقصة ترحيل أنقاض - رقم - 14 شباط 23 - 000236 [اسم مقدم العرض]</b></p> <p><b>متطلبات المناقصة والمعلومات العامة</b></p> <p>من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية،</p>
---	--	---



## الإغاثة الإسلامية تركيا

olarak listelenmiştir. Tüm erzakların “tam zamanında” bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

### Teslimat Detayları

Açıklama	Teslimat Yeri	Şart
Fiyatlar, geçerli vergileri içermelidir.	Suriye'deki UiYV Bab-Alhawa ve Azaz / Suriye (DDP ve DAP)	<b>Türk Tedarikçinin ihracat iznine sahip olması veya Suriye'den yerel olarak tedarik edebilmesi gerekir</b>
<b>Teslimat Yeri</b>	<b>Bab-Alhawa</b>	

### Miktar Listesi:

**Notlar:** Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.

Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.

### Önemli Noktalar;

- Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.
- Türkiye'deki Tedarikçiler, KDV dahil şekilde fiyat verilmesi gerekir.
- KDV dahil olmayan teklifler, dikkate alınmayabilir.

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of medical supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a “just in time” exercise and as a matter of great urgency

### Delivery details:

Comment	Delivery Place	Status
Prices Must include any applicable taxes.	Delivered Duty Paid (DDP/DAP) to UiYV Bab Al Hawa and Azaz Warehouse.	Turkish Supplier must have export permission or be able to supply locally from Syria
<b>Delivery location</b>	<b>Bab Alhawa</b>	

### Bill of Quantities:

**Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.**

Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.

### Important Points;

- Please only use EUR (€) as the currency for your offers as per the guidelines.

يُطلب وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الصحة هذا، المذكورة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في المواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية .

### تفاصيل التسليم:

تعليق	جهة التسليم	توضيح
الاسعار يجب أن تشمل أي ضرائب مستحقة	واجب تسليمها بأجر (DDP و DAP) إلى مستودع الوقف في باب الهوى وإعزاز	يجب أن يكون لدى المورد في تركيا إذن تصدير إلى سوريا أو إذن توريد من داخل سوريا
	باب الهوى	مكان تسليم المواد

### فاتورة الكميات :

**ملاحظات:** الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.

يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.

- استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقاً للإرشادات .
- عروض الاسعار المقدمة من الشركات التركية يجب أن تشمل ضريبة القيمة المضافة
- العرض المقدم بدون قيمة مضافة للأسعار، قد لا يتم أخذها بعين الاعتبار.
- سيتم قبول عروض الأسعار المختومة والموقعة فقط

## الإغاثة الإسلامية تركيا

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sadece Mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir.</li> <li>- Teklif geçerlilik süresi ihale kapandıktan sonra 60 gün olmalıdır</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The quotes from Turkish suppliers must include VAT.,</li> <li>- The offer may not be considered if VAT is not included.</li> <li>- Only sealed/stamped and signed offers will be accepted.</li> <li>- Offer validity must be 60 days from the tender closure date</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- مدة صلاحية العرض هي 60 يوم من تاريخ اغلاق المناقصة</li> </ul>
--	---	--

## Miktar listesi \ bill of Quantities \ فاتورة الكميات

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description			Birim Unit	Miktar QTY	yer Location	Birim Fiyatı (€) Unit Price (€)	Toplam Fiyat (€) Total Price (€)
			وصف المواد	الوحدة	الكمية	الموقع	سعر الوحدة (€)	السعر الاجمالي (€)
1	moloz kaldırma işleri <ul style="list-style-type: none"><li>Çatlama</li><li>Yükleme ve aktarma</li><li>düzenlemek</li></ul>	rubble removal works <ul style="list-style-type: none"><li>Cracking</li><li>Loading and transfer</li><li>sort</li></ul>	أعمال ترحيل أنقاض <ul style="list-style-type: none"><li>تكسير</li><li>تحميل ونقل</li><li>فرز</li></ul>	M³	33000	أتارب / Atareb	€	€
				M³	12000	الدانا / Al Dana	€	€
				M³	5000	أطمة / Atmah	€	€
				M³	5600	سرمدا / Sarmada	€	€
Toplam maliyeti Total cost							€	
السعر الاجمالي								
Teslimat Süresi/ Delivery Period/فترة التسليم							Gün/ Days/يوم	



Condition book / دفتر الشروط

<p>1- Ekskavatör veya kompresörlerle moloz kırma</p> <p>2- Molozun damperli kamyonlara yüklenmesi ve şantiyeden 5 km'yi geçmeyecek şekilde moloz kaldırma yönetim kurulu tarafından belirlenen yerlere taşınması.</p> <p>3- Molozu üç kategoriye ayırın,)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Birinci kategori: inşaat demiri çubukları gibi geri dönüştürülebilir</li> <li>• İkinci kategori: özel mülkler</li> <li>• Üçüncü kategori: reddedildi (moloz)</li> </ul> <p>4- Her şantiyede en az aşağıdaki ekipman ve makineler bulunmalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• numaralı ekskavatör.</li> <li>• numaralı yükleyici</li> <li>• damperli kamyonlar, 3 numara</li> <li>• Sahadaki çalışanlar için emniyet ve güvenlik kıyafetleri</li> </ul> <p>5- Yüklenici", herhangi bir tamamlanmamış işi tamamlamak veya yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla herhangi bir işlemi gerçekleştirirken "İşler"de meydana gelen zararlardan sorumludur</p>	<p>1. Breaking the rubble with Excavators or compressors</p> <p>2. Loading the rubble in dump trucks and transporting it to places determined by the rubble removal management committee, not more than 5 km from the work site.</p> <p>3. Sort the rubble into three categories (,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• First category: recyclable, such as rebar bars</li> <li>• The second category: private properties</li> <li>• The third category: rejected (rubble)</li> </ul> <p>4. At least the following equipment and machinery must be available in each site</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Excavators number 1.</li> <li>• Loaders number 1</li> <li>• dump trucks, number 3</li> <li>• Safety and security clothing for workers on site</li> </ul> <p>5. The "contractor" is liable for damage caused in the "Works" while performing any of the operations for the purpose of completing any outstanding work or fulfilling its obligations</p>	<p>1- تكسير الأنقاض بالحفارات أو الضواغط</p> <p>2- تحميل الأنقاض في شاحنات قلابة ونقله إلى الأماكن التي تحددها لجنة إدارة إزالة الأنقاض بما لا يزيد عن 5 كيلومترات من موقع العمل</p> <p>3- فرز الأنقاض إلى ثلاث فئات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الفئة الأولى: قابلة لإعادة التدوير مثل قضبان حديد التسليح</li> <li>• الفئة الثانية: أملاك خاصة</li> <li>• الفئة الثالثة: مرفوض (الأنقاض).</li> </ul> <p>4- يجب أن تتوفر المعدات والآلات التالية على الأقل في كل موقع</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• حفارات عدد 1.</li> <li>• تركس عدد 1</li> <li>• شاحنات قلابة عدد 3</li> <li>• ملابس السلامة والأمن للعاملين بالموقع</li> </ul> <p>5- المقاول مسؤول عن الضرر الذي يحدث في "الأعمال" أثناء أداء أي من العمليات لغرض إكمال أي عمل معلق أو الوفاء بالتزاماته</p>
--	--	---

<p>Tüm teklifler <b>Salı, 21 Şubat 2023, Türkiye saati ile 23:59, gününden önce sunulmalıdır.</b></p> <p>Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adrese gönderilebilir:</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> <p>Lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p>	<p>All tenders are required to be submitted before <b>Tuesday, 21 Feb 2023, 23:59 Turkey time</b></p> <p>pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> <p>For any issues relating to the tender or its contents please email directly to;</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p>	<p>يجب تقديم جميع المناقصات قبل <b>يوم الثلاثاء 21 شباط 2023، الساعة 23:59 بتوقيت تركيا</b></p> <p>وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية ويمكن إرجاعها إلى:</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> <p>لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي</p> <p><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p>
---	---	--

--	--	--

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte Islamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملحقات أدناه عند تقديم عطاءهم إلى الوقف .

#### TEKLİF EKLERİ \ TENDER APPENDİXES \ ملاحق العطاء

#### EK 1/ APPENDİX1/ الملحق 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below \ يرجى تعبئة الجدول أدنا

Tedarikçinin adı\ Supplier's name\ اسم مقدم العرض	
İmza yetkilisinin adı\ The name of the authorized signatory\ اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası\ ID No of the signatory\ رقم هوية المخول بالتوقيع	
Tedarikçi Adresi\ Bidder address\ عنوان مقدم العرض	
Tedairkçi firmanın telefon numarası\ Bidder/supplier phone number\ رقم هاتف مقدم العرض	
Tedarikçi firmanın e-postası\ Bidder/supplier email \ البريد الإلكتروني لمقدم العرض	

## الإغاثة الإسلامية تركيا

<p><b><u>Taahhüt Edilmiş Karar</u></b></p> <p>.....[Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede <b>Moloz kaldırma İhalesi - Ref. 14-Şubat-23-000236</b></p> <p>Tarih .....</p> <p>tedarikçi adı .....</p> <p>İmza: .....</p>	<p><b><u>Declaration of commitment</u></b></p> <p>..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of UIYV contracts, mentioned in the subject of the tender / <b>Tender of Rubble removal - Ref. No 14-Feb-23-000236</b></p> <p>Date .....</p> <p>Supplier name .....</p> <p>Signature: .....</p>	<p><b><u>تصريح بالالتزام</u></b></p> <p>..... [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقا لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة / عطاء مناقصة ترحيل أنقاض - رقم - <b>14 شباط 23 - 000236</b></p> <p>التاريخ .....</p> <p>اسم المورد .....</p> <p>التوقيع: .....</p>
---	--	---

## ملحق 2 / APPENDIX 2 / EK 2

### ملحق 3 \ EK 3 \ APPENDIX 3

ملخص أسعار العطاءات \ Summary of Bid Prices \ Teklif Özeti

Sr.	الوصف \ Description \ Açıklama	السعر الاجمالي (€) \ Total Price (€) / Toplam tutarı (€)
1	إجمالي السعر للعطاء / Grand Total Bid Price / Toplam Teklif Fiyatı	
2	نسبة الخصم (إن وجدت) %... / Discount Ratio (if any) ... % and the amount / İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı	
3	المجموع الكلي بعد الخصم / Grand Total after Discount / İndirim Sonrası Toplam Tutar	
4	وقت التسليم (يوم) / Delivery time scales (in days) / Teslim Süresi (Gün)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz. Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p><b>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı:</b></p> <p>[_____]</p> <p>İsim – imza ve İmza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price EUR (€):</p> <p><b>In words</b></p> <p>[_____]</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€) :</p> <p>بالكلمات</p> <p>[_____]</p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم:</p>
--	---	--

**Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.**

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

**يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي**

#### ملحق 4 \ EK 4 \ APPENDIX 4

<p>A. A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)</p> <p>B. B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin</p>	<p>K. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)</p> <p>L. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole</p>	<p>A. . الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)</p> <p>B. . الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .</p>
--	--	---

<p>tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.</p> <p>C. C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>D. D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>E. E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)</p> <p>F. F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)</p> <p>G. G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)</p> <p>H. H. Şirket finansal belgeleri ve tescili</p> <p>I. I. İhale İçin teminat Mektubu</p>	<p>distributor of the required materials will be an added value to the bidder.</p> <p>M. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)</p> <p>N. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)</p> <p>O. Stock related materials/tools (make lists)</p> <p>P. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)</p> <p>Q. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)</p> <p>R. Company financial documents and registration</p> <p>S. Tender Guarantee</p>	<p>C. ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)</p> <p>D. ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)</p> <p>E. ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم )</p> <p>F. ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع )</p> <p>G. خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)</p> <p>H. د. وثائق الشركة المالية والتسجيل</p> <p>ا. ز. ضمان دخول المناقصة</p> <p>ج.</p>
--	---	---